

# Kendal

by PASECO

ESTUFA LÁSER KEROSENE  
KPL-36

 12.000 BTU  
POTENCIA



 LEER  
ANTES DE USAR

Descarga este manual desde [www.kendalchile.cl](http://www.kendalchile.cl)

MANUAL DEL USUARIO



## IMPORTANTE

ANTES DE USAR LA ESTUFA POR PRIMERA VEZ, LEA CUIDADOSAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL USO INCORRECTO.

- NUNCA DEJE LA ESTUFA EN USO SIN SUPERVISIÓN.
- USE SÓLO KEROSENE NUNCA OTRO COMBUSTIBLE COMO: BENCINA U OTRO LÍQUIDO INFLAMABLE.

NOTA: Guarde todos los materiales de embalaje para un futuro almacenamiento fuera de temporada.

### CONTENIDO DE LA CAJA

- ESTUFA
- BOMBA O SIFÓN
- MANUAL

## PRECAUCIÓN

**USE SÓLO KEROSENE EN ESTA ESTUFA**

**Nunca use gasolina, benceno, aguarrás o cualquier otro compuesto de aceite.**

**Lea cuidadosamente el manual de instrucciones y símbolos de seguridad antes de usar su estufa.**

### USE SÓLO KEROSENE LIMPIO



The diagram illustrates the correct fuel for the stove. At the top, there is a simple line drawing of a clean kerosene can. Below it, two other options are shown with large black 'X' marks over them, indicating they are incorrect. The first is a kerosene can filled with a dotted pattern, representing dirty kerosene. The second is a gasoline pump nozzle, representing gasoline.

**KEROSENE SUCIO**      **GASOLINA**

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

**ANTES DE HACER FUNCIONAR SU ESTUFA, POR FAVOR REVISE ESTOS DATOS DE SEGURIDAD:**

### RIESGO DE EXPLOSIÓN

1. Nunca use otro combustible que no sea kerosene libre de agua parafina ASTM. Nunca use bencina, ya que ello puede provocar llamas incontrolables que pueden terminar en un incendio. Incluso el kerosene contaminado con pequeñas cantidades de bencina o materiales igualmente volátiles, pueden ser peligrosos. Nunca use una lata para el kerosene que haya sido previamente usada para bencina, diluyente de pintura o solventes.
2. Nunca rellene el depósito de combustible de la estufa cuando ésta esté funcionando o aún esté caliente. Hacer esto puede provocar "golpes de fuego" desde la llama al depósito de combustible, dando como resultado lesiones para usted mismo y sus bienes.
3. Nunca use la estufa en áreas donde pueda haber vapores o gases inflamables. Especialmente evite el uso de la estufa donde haya bencina, nafta, acetona u otros solventes volátiles en el aire o donde haya recipientes abiertos de estos compuestos. Dichos vapores podrían entrar en combustión con la estufa, dando como resultado incendios y/o explosiones.
4. Nunca llene el depósito de combustible de la estufa en los espacios habitados, sino que hágalo al aire libre. Nunca llene en demasía su estufa. Vuelva a poner siempre la tapa del depósito firmemente después de rellenar. Las salpicaduras de kerosene producen un olor fuerte que es difícil de eliminar. Las salpicaduras en la alfombra se pueden encender si fósforos u otras fuentes de encendido entran en contacto con ellas.
5. Nunca guarde o transporte kerosene en un recipiente que no sea de metal o plástico y que sea aceptable para llevar kerosene, no sea de color rojo y esté claramente marcado con la palabra "KEROSENE" Nunca guarde el kerosene en áreas habitadas. Tomar un bidón con bencina por error al cargar combustible es una de las principales causas de incendio con las estufas.

## IMPORTANTE

**ES FUNDAMENTAL QUE EL COMBUSTIBLE QUE SE UTILICE SEA DE CALIDAD O SE ENCUENTRE FILTRADO, DE LO CONTRARIO PODRÁ PRODUCIR DAÑOS EN EL PRODUCTO.**

# ¡ADVERTENCIA!

## RIESGO DE EXPLOSIÓN RIESGO DE QUEMADURAS O INCENDIOS

1. Observe cuidadosamente la estufa por 15 a 20 minutos después de encenderla. Problemas de encendido inadecuado debieran hacerse evidentes durante este periodo de calentamiento.

NOTA: Siga cuidadosamente las instrucciones para el encendido y ajuste de la llama.

2. Debido a las altas temperaturas superficiales que se producen, mantenga lejos de los niños, muebles y ropa.

3. No use la estufa para calentar, hacer hervir agua, como artefacto de cocina, o para secar ropa. No coloque utensilios de cocina, teteras u otro objeto en la parte superior de la estufa mientras se encuentra encendida.

4. No opere la estufa a menos de 1 m. de paredes, cortinas, ropa o muebles. El funcionamiento de cualquier artefacto de calefacción muy cerca de dichos objetos podría hacer que se encendieran, con la posibilidad de que se produzca un incendio serio

5. Para evitar un encendido inestable, no opere su estufa en áreas expuestas a corrientes de aire fuertes. No opere la estufa en zonas de alto tráfico como entradas o corredores, donde pueda ser tocada, sacudida o ladeada por accidente.

6. No opere la estufa bajo la luz directa del sol para evitar su sobrecalentamiento, ya que esto puede producir una conducta anormal de la llama. No permita que la temperatura ambiente supere los 27 a 29 °C. Si la temperatura ambiente excede los 27 a 29 °C, la llama puede subir, produciendo humo.

7. Apague la estufa antes de salir o ir a acostarse.

8. Si el kerosene es de mala calidad puede existir acumulación de carbono y alquitrán, esto puede causar un olor fuerte, esta condición puede dañar la estufa. El uso de combustible de mala calidad también puede producir que la llama sea difícil de extinguir. Siempre tenga la seguridad de que la llama se ha apagado. El mal uso u/o condiciones antes descritas pueden determinar una pérdida de la garantía.

# ¡ADVERTENCIA!

## RIESGO DE CONTAMINACIÓN DEL AIRE INTERIOR

Use la estufa solo en áreas bien ventiladas. La gente con problemas respiratorios debiera consultar con un médico ante de usar esta estufa.

“En una casa de construcción típica, es decir, una que no tiene una construcción inusualmente hermética debido a buena aislación y sellos herméticos contra filtraciones de aire, se proporciona un suministro de aire adecuado para combustión y ventilación a través de infiltración. Por consecuencia, esta estufa, nunca debe usarse en espacios pequeños”.

## GUÍA PARA EL COMBUSTIBLE

La estufa KPL-36 está diseñada para usarse solamente con kerosene de alta calidad. El uso de kerosene de baja calidad hará que baje el rendimiento de la estufa, lo que llevará a condiciones de poca potencia y problemas de mal olor.

Guarde siempre su kerosene en un área separada de donde guarda la bencina para sus equipos generadores, con el fin de evitar el uso accidental de la bencina en su estufa.

- **USAR SIEMPRE KEROSENE de alta calidad.**
- **USAR SIEMPRE KEROSENE sin contaminantes, sin agua, sin turbiedad.**
- **NUNCA USAR Bencina, alcohol, gas blanco, combustible para hornillos de acampar o aditivos.**
- **NUNCA USAR Combustible de color amarillo o de olor ácido.**
- **SIEMPRE Llene lejas de áreas habitadas cuando la estufa esté fría; use un bidón.**
- **SIEMPRE Revise frecuentemente para evitar la acumulación de alquitrán (una acumulación rápida y densa puede ser indicio de combustible de mala calidad o deteriorado).**
- **SIEMPRE Revise el medidor de combustible para evitar sobrellenar la estufa.**

### ¿CÓMO GUARDAR EL KEROSENE?:

- **SIEMPRE en un recipiente limpio.**
- **SIEMPRE lejos de la luz directa del sol, fuentes de calor o cambios extremos de temperatura.**
- **NUNCA en un recipiente de vidrio o en uno que ha sido usado para otros combustibles.**
- **NUNCA por más de 6 meses (comience cada temporada de calefacción con kerosene nuevo y elimine el kerosene al finalizar la temporada).**

### ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE?:

El kerosene limpio y puro es esencial para un funcionamiento seguro y eficiente de la estufa. Kerosene de mala calidad o contaminado puede provocar:

- **Llama baja**
- **Olor, humo**
- **Dificultades para encender o apagar la llama**

El uso de combustible inflamable y altamente volátil, como la bencina, puede producir llamas incontrolables, dando lugar a un peligro de incendio serio.

## ¡PRECAUCIÓN!

Si las llamas salen del cuerpo de la estufa, ello constituye una clara indicación de que el combustible está peligrosamente contaminado con bencina u otro material altamente inflamable.

Si ocurre esto:

- a. Nunca intente mover la estufa.
- b. Use solo un extintor de incendios clase "B".
- c. Nunca lance agua directamente a una estufa encendida

# ¡ADVERTENCIA!

## RIESGO DE QUEMADURAS

### •NO USE LA ESTUFA SIN SUS PARTES CORRECTAMENTE INSTALADAS.

- DESEMBALAR:** saque la estufa y todos los materiales de embalaje desde la caja.
- NOTA:** Se recomienda guardar la caja y los materiales de embalaje para un guardado o transporte futuro.

### COMBUSTIBLE

•Es sumamente importante para el funcionamiento de la estufa que usted use KEROSENE DE BUENA CALIDAD. No use esta estufa con otro combustible que no sea kerosene.

•SÓLO DEBE GUARDARSE EL KEROSENE EN UN BIDÓN AZUL que esté clara mente marcado "kerosene ". Nunca guarde el kerosene en un recipiente rojo. Los recipientes rojos son asociados con gasolina.

•NO GUARDE EL KEROSENE AL INTERIOR DE LA VIVIENDA. Debe guardarse en un lugar bien ventilado fuera de la vivienda .

•No use combustible como gasolina, bencina, alcohol, gas blanco, combustible de camping, aguarrás de pintura u otros compuestos de aceite en esta estufa, puesto que son combustibles volátiles que pueden causar llamas descontroladas.

•Es normal para una estufa a kerosene emitir un olor ligero al encender y apagar. Después de 5-10 minutos de funcionamiento, la estufa debe haber alcanzado su temperatura normal de funcionamiento y cualquier olor debe ser mínimo.

•EL KEROSENE NO DEBE GUARDARSE CERCA DE UNA FUENTE DE CALOR o bajo la luz directa del sol.

•NO UTILICE KEROSENE QUE SE HA GUARDADO DE UNA TEMPORADA A OTRA, éste se deteriora con el tiempo. El kerosene guardado por mucho tiempo no quema correctamente .

•Una variedad de problemas pueden ser el resultado de usar kerosene de calidad pobre por humo, olor, llama baja, la ignición difícil, el apagar difícil, etc. Si usted encuentra cualquiera de los problemas listados, averigüe sobre la calidad de su kerosene.

•Use su estufa en forma horizontal y bien nivelada. Llène su estufa sólo cuando esté apagada y fría.

No exponga la estufa a corrientes de aire. No traslade la estufa cuando esté encendida. El volcar la estufa es peligroso.

SI LA ESTUFA, POR DESCUIDO, SE INFLAMARÁ; ARROJE SOBRE ESTA UNA FRAZADA HÚMEDA PARA APAGAR EL FUEGO.

## **AVISO IMPORTANTE CON RESPECTO AL PRIMER LLENADO DE ESTANQUE:**

La primera vez que use su estufa, asegúrese que usted deje pasar un mínimo de 60 minutos después de llenar el estanque antes de encenderla, esto para dar tiempo a que el sistema de encendido se empape de Kerosene.

La primera vez que encienda su estufa, hágalo al aire libre, esto permitirá que los aceites usados en la fabricación de la estufa se quemem fuera de su vivienda.

## **AVISO IMPORTANTE**

**NO RELLENE EL ESTANQUE DE LA ESTUFA CON KEROSENE CUANDO ESTÁ EN USO O TODAVÍA SIENTE QUE DESPIDE CALOR.**

## **¡ATENCIÓN!**

**ESTE APARATO NO ESTÁ DESTINADO PARA SER USADO POR PERSONAS INCLUIDOS NIÑOS CUYAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES ESTÉN REDUCIDAS, CAREZCAN DE EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO, SALVO SI HAN TENIDO SUPERVISIÓN O INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO DEL APARATO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.**

## **IMPORTANTE**

**NUNCA DEJE LA ESTUFA EN USO SIN SUPERVISIÓN, SI USTED PIENSA SALIR DE SU CASA POR CUALQUIER PERÍODO DE TIEMPO.**

**SIEMPRE ESTÉ SEGURO DE APAGAR LA ESTUFA E INSPECCIONARLA PARA ASEGURAR QUE LA LLAMA SE EXTINGUE COMPLETAMENTE.**

## **AVISO IMPORTANTE**

**NO RELLENAR EL ESTANQUE EXTRAÍBLE DE LA ESTUFA EN LA MISMA HABITACIÓN DONDE ESTÁ UBICADA LA ESTUFA PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO.**

## IMPORTANTE

- Nota: Considerar que es normal que al primer encendido la estufa pueda emanar humo blanco y/o olor desagradable, ya que esta quemará los aceites que vienen en sus cañerías, esto cesará rápidamente, ventile la habitación.
- En caso de emergencia o de una combustión imperfecta, apagar inmediatamente la estufa.
- Conecte la estufa a una toma de corriente apropiada y reservada para su uso exclusivo. No utilice una toma de corriente dañada o mal fijada, existe riesgo de cortocircuito. No utilice extensiones de cable.
- Sitúe la estufa sobre una superficie lisa y nivelada.
- No utilice la estufa sobre una superficie inestable y vibrante.
- No transportar la estufa mientras el estanque y depósito fijo contengan kerosene.
- Evite la exposición de la estufa directamente a la luz del sol, como también a ambientes húmedos.
- Evite el uso de laca en spray, gasolina, disolvente o cualquier otro material inflamable en las proximidades de la estufa.
- Nota: Esta estufa está diseñada para ser usada a no más de 1.500 metros sobre el nivel del mar.
- Use sólo kerosene. La utilización de otros combustibles como: gasolina, bencina, fuel oil, alcohol u otras materias inflamables tiene altas probabilidades de provocar un incendio.
- Ventilar la habitación por lo menos una o dos veces durante 1 ó 2 minutos por cada hora de uso de la estufa.
- Nunca continuar usando el aparato sin ventilación.
- Una insuficiente oxigenación de la habitación puede dar origen a una mala combustión y esta a su vez puede producir monóxido de carbono.
- No obstruir la salida de aire caliente ni tampoco la entrada con ropas, trapos, papeles, ya que puede producir mala combustión y riesgo de incendio.

## ATENCIÓN

**NO RETIRAR NI REEMPLAZAR JAMÁS UN COMPONENTE ELECTRÓNICO DE LA ESTUFA**



## UBICACIÓN DE LA ESTUFA

• Antes de utilizar, elija cuidadosamente el lugar donde se ubicará la estufa con el fin de obtener un mejor rendimiento y evitar accidentes.

## PRECAUCIONES A CONSIDERAR

• No debe haber nada inflamable ni otros impedimentos dentro de los límites del contorno de la estufa.

La estufa debe ubicarse a cierta distancia de las cortinas, como también de la pared para evitar un riesgo de sobrecalentamiento como se indica en la figura.

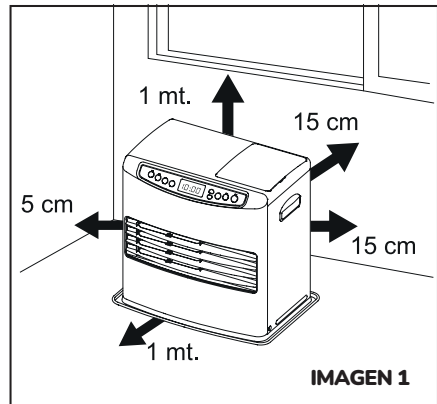
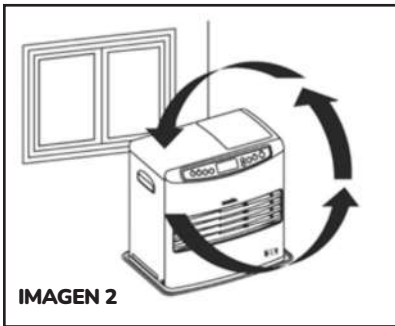
- Ubique la estufa sobre una superficie plana y nivelada
- Evite su ubicación sobre soportes inestables.
- No utilice las estufas donde gases inflamables puedan ser generados o acumulados.
- La estufa debe ser usada en un lugar provisto de buena ventilación.

## CORRECTA UBICACIÓN DE LA ESTUFA

### UN BUEN LUGAR PARA LA INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

• Un buen lugar cerca de la pared o debajo de la ventana, teniendo directo acceso al aire del ambiente (considere las distancias necesarias identificadas en la IMAGEN 1).

• Procure el mayor espacio posible delante de la estufa. IMAGEN 2.

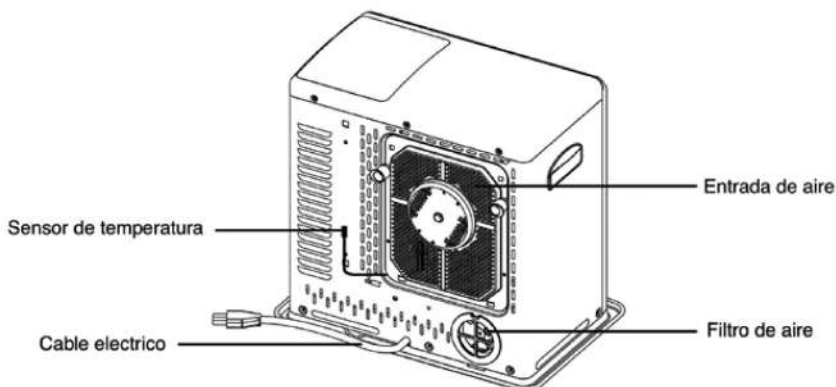
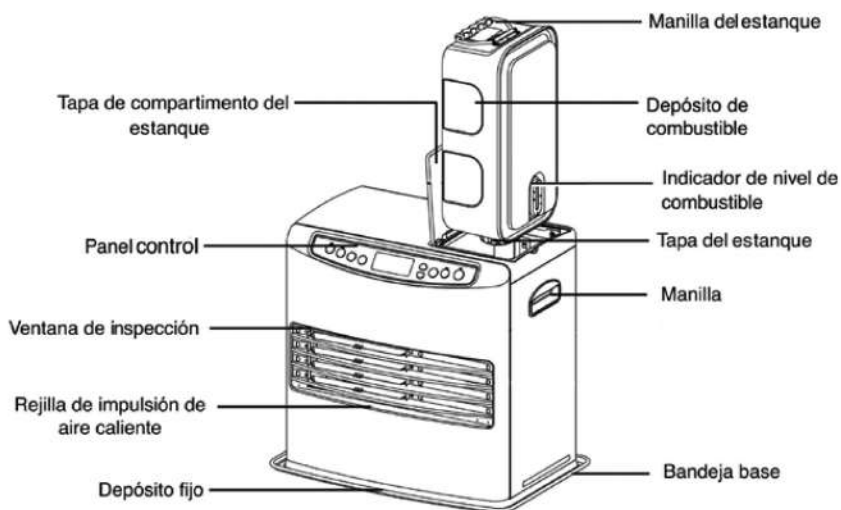


## EVITAR LAS SIGUIENTES UBICACIONES:

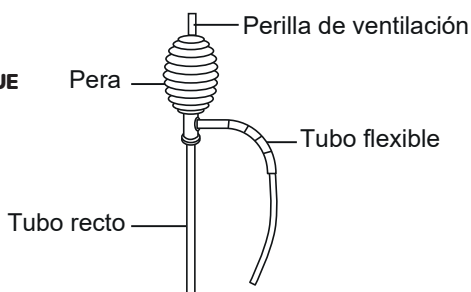
- Lugares muy concurridos.
- Donde haya mucho viento.
- Dentro de un sitio cerrado sin ventilación
- En exposición directa a la luz del sol.
- Donde haya polvo.
- Donde la temperatura tienda a subir rápidamente.
- En zonas de 1500 mts. de altura o más sobre el nivel del mar.
- En lugares donde se utilicen gases o productos químicos, tales como un salón de belleza, peluquería, planta química o lavandería.

## GUÍA DE PARTES

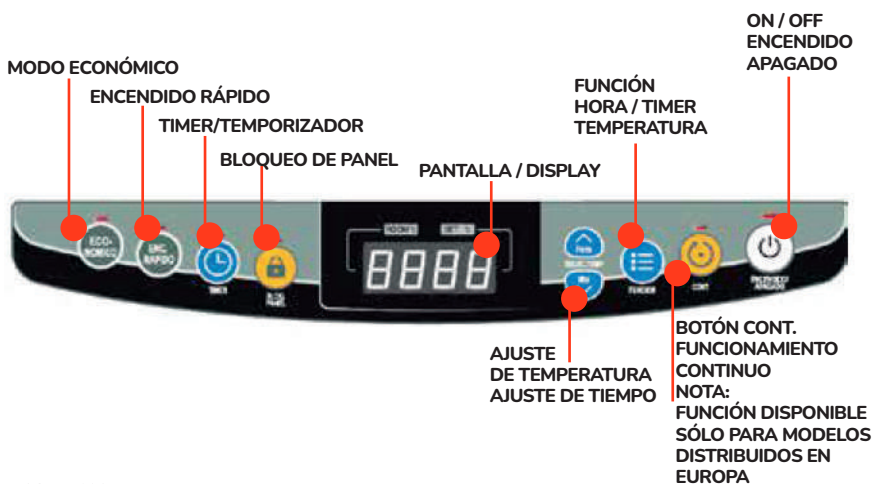
Antes de usar la estufa, familiarícese con los nombres de las siguientes piezas y controles.



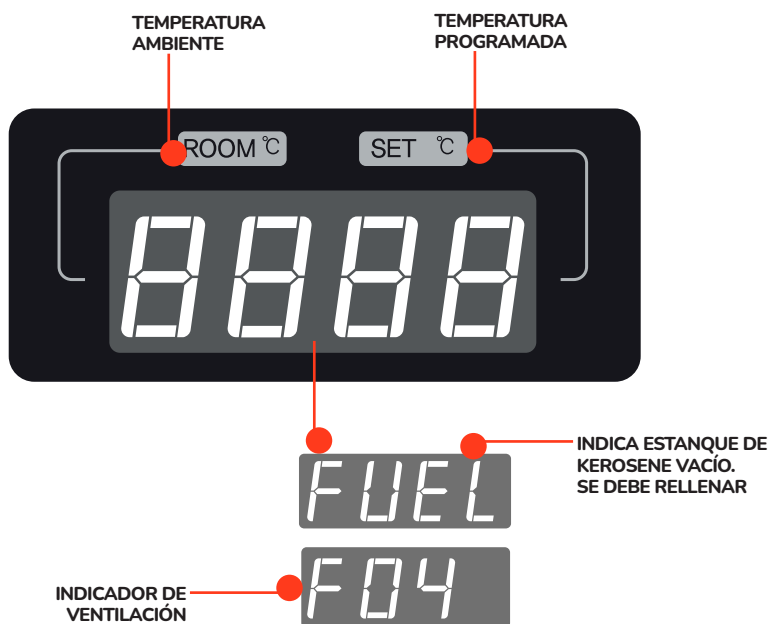
**ACCESORIO:  
BOMBA O SIFÓN  
PARA EL LLENADO DEL ESTANQUE**



## PANEL DE CONTROL



## DISPLAY



## PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Antes de instalar su nueva estufa retire todo el material de embalaje y del estanque (deposito de kerosene).

- Combustible a utilizar: Kerosene

- Para su información, más del 95% de los problemas de funcionamiento se derivan de una mala calidad de kerosene, presentando impurezas y/o agua. este tipo de fallas no están cubiertas por la garantía.

- Mantenga el combustible kerosene en un bidón azul destinado solamente a este uso manteniendo la correcta limpieza de este de manera de evitar la mezcla con otros líquidos (agua, gasolina, etc.) o impurezas.

### **¿Cómo distinguir un combustible liquido para aparatos de calefacción? Moje su dedo en el liquido y sople.**

- Kerosene: El dedo queda húmedo. Gasolina: El dedo se seca al instante.

### **¿Cuál es el kerosene degradado?**

- Kerosene expuesto al sol durante algún tiempo.

- Kerosene expuesto a ambiente muy húmedo.

- Kerosene almacenado por más de un año

- Kerosene contenido en un depósito que no haya sido cerrado adecuadamente durante algún tiempo.

- Kerosene mezclado con polvo, agua o cualquier otro liquido/combustible.

- El combustible kerosene contaminado muestra un color amarillento y tiene un olor desagradable.

- Utilice sólo kerosene de su distribuidor autorizado.

### **¿Qué ocurre cuando se utiliza kerosene de mala calidad (contaminado)?**

- Aunque depende del grado de deterioro del kerosene, la mala calidad de este, puede causar combustión imperfecta, acelerar el deterioro de la estufa y/o causar un accidente. Si cae agua o polvo en el sistema de combustión, esto puede causar dificultad del encendido.

### **¿Qué hacer sise ha utilizado kerosene contaminado inadvertidamente?**

- Primero vacié el combustible contaminado del estanque extraíble. Luego proceda a limpiarlo dos o tres veces con kerosene limpio. (Asegurarse de que se ha vaciado hasta la última gota de kerosene contaminado, antes de rellenar).

- Si el aparato no funciona correctamente, incluso después de haber quitado el kerosene contaminado, consultar al Servicio Técnico autorizado.

- Nota: Las causas de fallas por el uso de combustible contaminado y/o degradado, siempre será responsabilidad del cliente, incluso estando la estufa en garantía.

## REGULACIÓN DE LA TOMA DE AIRE

· Antes de hacer uso de la estufa a más de 800 mts. sobre el nivel del mar, ajuste la toma de aire retirando el filtro y desatornillando el tornillo en la parte posterior como se ilustra en las siguientes figuras.

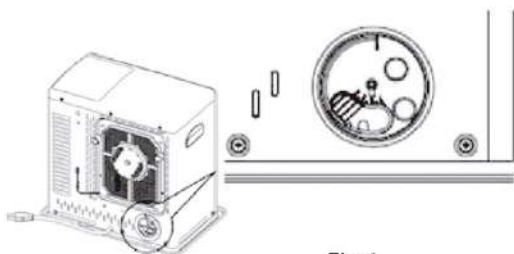


Fig.1

0 a 800 mts.  
Regule la toma de aire  
en nivel 1 a 4 (Fig.1)

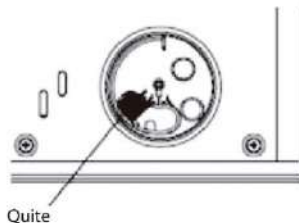


Fig.2

800 a 1500 mts.  
Regule la toma de aire  
en nivel 4 a 7 (Fig.2)  
Quite la parte en negro

**PRECAUCIÓN: AJUSTE EL NIVEL DE LA TOMA DE AIRE SOLO CUANDO UTILICE SU ESTUFA POR PRIMERA VEZ Y/O CUANDO SEA UTILIZADA EN UNA NUEVA ZONA CON ALTITUD MAYOR O INFERIOR A 800 MTS.**

## LLENADO DEL ESTANQUE

### ETAPAS DEL PROCESO

Asegúrese de que la estufa esté alejada de materiales inflamables que estén alrededor de ésta.

**1)** Gire la tapa del compartimento del estanque ubicada en la parte superior del cuerpo de la estufa y retire el depósito de combustible.

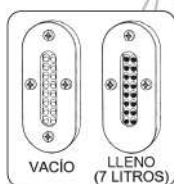
Voltee el depósito y gire la tapa del estanque de combustible.

**2)** Introduzca el tubo recto de la bomba manual en el depósito de combustible. Luego inserte el tubo flexible de la bomba en el orificio del depósito de combustible de la estufa.



### INDICADOR ESTANQUE : VACÍO / ESTANQUE LLENO

· El estanque de la estufa una capacidad de 7 litros VACÍO



**3)** Gire la perilla de ventilación ubicada en la parte de superior de la bomba en el sentido de las agujas del reloj para cerrar la abertura de ventilación. Comience a verter kerosene apretando la pera de la bomba seis a siete veces hasta que comience a trasvasiar el kerosene al estanque.



**4)** Mientras llena el depósito, supervise el indicador de nivel de combustible del estanque. Una vez que el indicador de nivel de combustible está lleno, deje de presionar la pera de ventilación soltando la perilla de ventilación girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Nunca exceda el nivel máximo de llenado.



**5)** Retire cuidadosamente la bomba manual, dejando que el exceso de combustible escurra desde el tubo hacia el bidón nuevamente. Vuelva a colocar la tapa del estanque en el depósito de combustible y cierre suave y adecuadamente sin hacer mayor presión, de lo contrario puede que su tapa se rodee y ese incidente no será parte de la garantía. Asegúrese de limpiar cualquier salpicadura de combustible en el depósito y en otras partes de la estufa.

**6)** Después de asegurarse de que la tapa del estanque esté cerrada adecuadamente, reinserte el estanque dentro del cuerpo de la estufa.

## ¡ADVERTENCIA!

- USE SÓLO KEROSENE SIN AGUA
- NUNCA USE BENCINA U OTRO LIQUIDO INFLAMABLE
- SIEMPRE APAGUE LA ESTUFA ANTES DE RELLENAR
- PROCURE RELLENAR EL ESTANQUE DE COMBUSTIBLE FUERA DE LAS HABITACIONES

### NOTA:

•Si Ud. rellena el estanque en un lugar fría y el indicador de nivel de combustible es menos de la mitad, abra la tapa del estanque durante un tiempo adecuado de manera que la temperatura del combustible del estanque se nivele a temperatura ambiente. Poner atención de no derramar combustible sobre el panel de control.

•Si a la estufa le falta combustible, el indicador luminoso se enciende intermitente y se emitirá una señal sonora (BIP). Si la estufa todavía sigue funcionando (durante +/- 10 a 30 minutos) la estufa se apagará automáticamente y le informará de esta circunstancia con una alarma sonora y desplegará en el panel el mensaje FUEL.

### NOTA:

•Tras el apagado automático, llene el estanque antes de volver a utilizar la estufa.

## VERIFICACIÓN PREVIA A LA PUESTA EN MARCHA

**1)** Asegúrese de que no hay fuga de kerosene alrededor de la estufa, si aprecia una fuga, extraer el estanque y consultar al Servicio Técnico autorizado.

**2)** Potencia: asegúrese de que la estufa esta conectada a una toma de corriente mural de 220 V~ /50 Hz.

## **FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA**

### **CONTROL PREVIO AL ENCENDIDO**

#### **•NIVELACIÓN:**

Cuando la estufa está correctamente nivelada, el apagado automático se encuentra operativo, la incorrecta nivelación de la estufa provoca una mala combustión y la aparición de llamas altas y rojas. Asimismo, el sistema de seguridad y de apagado automático no está operativo.

### **PROGRAMACIÓN DE RELOJ**

- La programación de la hora se puede hacer con la estufa apagada o encendida. Introduzca la función "Programar hora".

- Presione el botón Función , la primera función es programación de la hora.

- Para introducir la hora pulse el botón Hora ( ▲ ) y minutos ( ▼ ).

- Cada pulsación aumentará la hora (o minutos) en una unidad; el mantener presionado de manera continua ya sea "Hora" o los minutos "Min" estos aumentarán rápidamente.

#### **NOTA**

- La hora fijada en origen es 12:00 P.M.

- Este atento de no confundir A.M. (mañana) y P.M. (tarde).

- Las cifras digitales volverán a la indicación original si no se opera en 5 segundos.

## ENCENDIDO DE LA ESTUFA

- Presione el botón Encendido/Apagado  para encender la estufa.

## REGULACIÓN ADECUADA DE LA TOMA DE AIRE

- Antes de hacer uso de la estufa a más de 800 mts. sobre el nivel del mar, ajuste la toma de aire retirando el filtro y desatornillando el tornillo en la parte posterior como se ilustra en las siguientes figuras.
- El indicador de operación comenzará a parpadear en el display con una barra superior a la mitad de color azul.
- Tras el precalentamiento, la estufa se enciende automáticamente y la barra superior se torna completamente de color azul.

### NOTA:

- Una vibración eléctrica normal se produce hasta el encendido completo de la estufa.
- El tiempo de precalentamiento previo al encendido es de aproximadamente 2 minutos, dependiendo de la temperatura ambiente de la habitación.

**IMPORTANTE:** Por seguridad, la estufa se detendrá automáticamente después de funcionar durante 3 horas continuas, si se requiere extender el tiempo de funcionamiento, presione el botón CONT.

### BOTÓN CONT.



### FUNCIONAMIENTO CONTINUO

**NOTA:**  
**FUNCIÓN DISPONIBLE SÓLO PARA MODELOS DISTRIBUIDOS EN EUROPA.**

### NOTA:


- La temperatura ambiente (ROOM) en la pantalla digital será entre 0 y 34 °C.
- La temperatura de la habitación se puede ajustar en la estufa entre el rango de 8 °C y 28 °C.
- En caso que la temperatura ambiente de la habitación sea inferior a 0 °C en la pantalla display se identificará el siguiente mensaje "LO" (BAJO).
- En caso que la temperatura ambiente de la habitación sea superior a 34 °C en la pantalla display se identificará el siguiente mensaje "HI" (ALTO).

## IMPORTANTE

Al momento de encender por primera vez, si no esta bien instalado el estanque removible, en pantalla siempre mostrara 000, sin opción de presionar algún botón. Esto función es normal y se restablecerá, hasta que el estanque este instalado o sea acomodado en su posición correcta.



## ENCENDIDO RÁPIDO DE LA ESTUFA

- Presione el botón Encendido Rápido  antes de encender la estufa y presione después Encender / Apagar.
- El tiempo aproximado de encender es de 30 seg. aprox.

### NOTA:

- El encendido rápido se anula automáticamente después de 12 horas.
- Si el piloto "Ene. Rápido" está encendido mientras la estufa está apagada, el aparato consume 110 W aprox.

- Encendido programado por TIMER (TEMPORIZADOR) 

• La introducción de la hora TIMER se puede hacer mientras la estufa está apagada o encendida. Presione la tecla FUNCIÓN "programación de TIMER". Es la segunda opción.

- Programe el TIMER de la misma manera para programar la hora.
- La hora del TIMER queda activada una vez presionado TIMER
- Las cifras digitalizadas volverá a la indicación original si no se opera en 5 segundos.



### ATENCIÓN: VENTILE LA HABITACIÓN REGULARMENTE.

### ATENCIÓN: PREFIERA NO UTILIZAR LA FUNCIÓN TIMER CUANDO NADIE ESTÁ PRESENTE EN LA HABITACIÓN.

- En el caso de que el TIMER esté programado y el enchufe esté desconectado o se dé un corte de corriente, el TIMER dejará de funcionar.

## AJUSTE DE LA TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

- Conecte el cable de alimentación y el panel mostrará "0:00".
- Pulse el botón "Encendido/ Apagado", y el indicador luminoso se enciende.
- Una vez que la estufa está encendida Ud. puede programar la temperatura deseada, para ello presione el botón FUNCIÓN 3 veces.

- Para programar la temperatura deseada pulse los botones (▲) o (▼)
- El termostato controla automáticamente el calor en función de la temperatura programada (SET).

**NOTA:** La temperatura de la habitación se puede ajustar en la estufa entre el rango de 8°C y 28 °C.

## MODO ECONÓMICO

- Pulsar el botón "ECONÓMICO".
- El display luminoso se iluminará en color verde.
- Para anular, pulse nuevamente el botón "ECONÓMICO".



## FUNCIONAMIENTO

- Si la temperatura ambiente supera en 3°C a la seleccionada, el aparato se apagará automáticamente. · Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo de la temperatura inicialmente programada, la estufa se pone en marcha automáticamente.

**NOTA:** Una vez seleccionada la función "ECONÓMICO", se visualizará en el botón y este queda registrado y se mantendrá hasta que la estufa sea desenchufada.

## BLOQUEO DE PANEL



- Para activar/desactivar esta función, mantenga presionado por 3 segundos hasta oír un BIP.
- Utilice esta función de seguridad para niños para evitar accidentes.

## APAGADO

- Pulsar el botón "Encendido/ apagado" y la estufa se apagará.
- El ventilador continuará funcionando hasta que se enfríe la estufa.

## INDICADOR DE VENTILACIÓN E04

• La estufa posee un indicador de ventilación el cual comienza a parpadear, cuando la habitación no cuenta con suficiente ventilación. Si usted no proporciona ventilación adicional, la estufa se apagará automáticamente.

### RESTRICCIONES DE USO

- Esta estufa no puede ser utilizada en locales o habitaciones herméticas tales como: casas rodantes, barcos, cabinas de vehículos, etc.
- Utilice la estufa en habitaciones suficientemente ventiladas y exentas de vapores inflamables.
- Toda habitación en la que se utilice la estufa debe disponer de una entrada y una salida de aire suficientes y efectivas, (50 cm<sup>2</sup> en cada una).
- No utilizar la estufa en una habitación de dimensiones insuficientes.

### DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

- Dispositivo automático de apagado por 3 HORAS CONTINUAS DE USO.
- La estufa, por norma, se apagará automáticamente después de 3 horas continuas de uso.
- Si desea prolongar su funcionamiento, presione el botón "3 horas continuas de uso" (Esta función está habilitada sólo en estufas que se comercializan en Europa)

### DISPOSITIVO ANTIVUELCO

- **SE ACTIVA AL MOVER BRUSCAMENTE LA ESTUFA O AL INCLINARLA**

### PREVENCIÓN DE COMBUSTIÓN IMPERFECTA

- Cuando el suministro de oxígeno disminuye como resultado, por ejemplo: de usar la estufa por mucho tiempo sin ventilar la habitación o por un filtro de aire sucio, el sistema de seguridad se activa.
- Asegúrese de que la habitación se ventile al menos 1 o 2 veces cada hora.
- Cuando alguno de estos dispositivos de seguridad entra en acción, ventilar la habitación, comprobar, eliminar la causa y encender nuevamente.

## TABLA DE ERRORES

En la siguiente tabla se describe los Errores que pueden presentarse y sus probables causas. Adoptar las medidas necesarias que se sugiere tan pronto como sea posible, de lo contrario contactar al Servicio Técnico Autorizado, si fuera necesario.

<b>E03</b>	La llama de la estufa se ha apagado durante la operación. Revise si el filtro de aire está tapado con polvo. Si es así, limpie el filtro de aire.
<b>E04</b>	Muy poca ventilación. Ventile.
<b>E05</b>	Temperatura en la estufa demasiado alta.
<b>E06</b>	La estufa se encuentra inclinada o recibió un golpe.
<b>FUEL</b>	Falta de combustible (kerosene), rellenar el estanque.
<b>E08</b>	Falla en el motor del ventilador. Contáctese con el Servicio Técnico.
<b>E09</b>	La varilla de llama primaria esta funcionando mal y/o esta sucia.
<b>E010</b>	Termistor de encendido con problemas. Póngase en contacto el Servicio Técnico.
<b>E014</b>	Temperatura ambiente sobre 28 °C.
<b>E016</b>	Termostato descompuesto o desconectado. Póngase en contacto Servicio Técnico.
<b>END</b>	La estufa ha estado en operación continua por un periodo de 3 horas y se ha apagado automáticamente. Vuelva a encender la estufa. (Esta función sólo esta habilitada en estufas que se comercializan en Europa).

### IMPORTANTE

En caso que la estufa reciba un golpe, se encuentre inclinada producto de un sismo o desnivel del piso, el sistema de seguridad se activara apagando el artefacto de forma inmediata. Usted debe resetear este dispositivo como se describe: presione la tecla "ON/OFF - "Encendido/ Apagado" y vuelva a encender su estufa.

## MANTENCIÓN PERIÓDICA

- Antes de proceder a realizar cualquier mantenimiento, siempre cerciódese de apagar la estufa, desconectar el enchufe y esperar a que la estufa se encuentre fría.



- Limpie el filtro de aire la ayuda de una aspiradora o de un cepillo, después de haber lavado el filtro de aire, secarlo bien antes de colocarlo de nuevo. No hacer funcionar la estufa sin el filtro de aire.



- Limpiar el filtro de combustible.
- Verifique que el filtro de combustible no este obstruido (este se encuentra en el estanque fijo la tapa del estanque). Enjuague con kerosene limpio, elimine el polvo y seque bien con un paño limpio.

## MANTENCIÓN PERIÓDICA

Tome las siguientes disposiciones para almacenar la estufa.

- 1) Enrolle el cable eléctrico.
- 2) Retire el filtro de combustible kerosene y vacíe el combustible presente en el depósito removible y fijo.
- 3) Limpie el filtro del ventilador y el filtro de combustible kerosene.
- 4) Limpie el exterior de la estufa con un paño suave.
- 5) No use solventes ni líquidos abrasivos.
- 6) Guarde la estufa en su caja o embalaje original y póngala en un lugar seco.

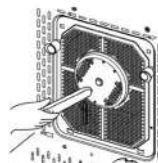
## LIMPIEZA DEL FILTRO VENTILADOR DE AIRE

1. Realizar este proceso en un espacio abierto o bien ventilado
2. Esperar a que la estufa se apague sola (estanque vacío)
3. Una vez que el punto anterior ocurra, sacar el contenedor de combustible y bajo el estará el filtro
4. Deberá jalar el filtro con fuerza hasta extraerlo
5. Limpiar el filtro y esperar a que se seque bien
6. Volver a ponerlo en posición y asegurarse que quede bien antes de usar.



## IMPORTANTE

- Limpiar con una aspiradora o un cepillo.
- No torcer ni tirar del termostato.
- La toma de aire tapada reduce el volumen de aire en el sistema de prevención de sobrecalentamiento y podría provocar temperatura elevada en la estufa.



## REVISIÓN DEL SISTEMA ANTIVUELCO

- Cuando la estufa esté en funcionamiento, sacúdala para verificar que el sistema de seguridad automático funciona y de esta manera detiene la estufa.
- Si no se detiene póngase en contacto con el Servicio Técnico autorizado.

## LIMPIEZA DE LA REJILLA DE SALIDA DE AIRE CALIENTE

- El polvo tiende a acumularse alrededor de la estufa y también sobre la rejilla de salida donde el polvo se adhiere.
- Limpie con un trapo húmedo, después seque con un paño seco. Tenga cuidado para no doblar ni torcer aletas.

**NOTA:** Si tras las precauciones adoptadas y las limpiezas descritas, el funcionamiento de la estufa no mejora, ponerse en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

## CAMBIO DE PIEZAS

Utilice sólo piezas originales disponibles en el Servicio Técnico autorizado. El Fabricante no será responsable de todos los incidentes debidos al uso de piezas no originales o a reparaciones efectuadas por personas no competentes. Además de la anulación de la garantía, el uso de repuestos no originales no sólo puede disminuir los rendimientos de la estufa, sino también causar accidentes.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INDICACIÓN	FENÓMENO	ESTUFA NO ENCIENDE	DISPLAY	PANTALLA NO ENCIENDE	LA ESTUFA ESTÁ APAGADA	OLOR	LLAMA AMARILLA Y HOLLÍN	SÓLO VENTILADOR FUNCIONANDO	EL MOTOR NO FUNCIONA	MEDIDAS A TOMAR
	CAUSA									
NO ENCIENDE	ELENGHUFENO ESTÁ COLOCADO CORRECTAMENTE	●		●						ENCHUFE A FUENTE 220V~ 50 Hz
000	CORTE DE ELECTRICIDAD	●								ESPERAR QUE SE RESTABLEZCA LA ELECTRICIDAD
A03	ENCENDIDO INCORRECTO	●	●		●	●	●			LIMPIAR EL TANQUE FUJO Y ELIMINAR EL POLVO Y EL AGUA. QUITAR EL POLVO DE TODO EL FILTRO DE AIRE DE LA PARRILLA
E04	LARGO PERÍODO DE COMBUSTIÓN SIN VENTILACIÓN		●		●	●	●			VENTILAR, QUITAR EL POLVO DE LA REJILLA Y FILTRO DE AIRE
E05 E10 E13	EL RECALENTAMIENTO, LA PREVENCIÓN DEL DISPOSITIVO SE HA ENCENDIDO		●		●			●		DESCONECTE Y CONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN, COMÚNIQUESE CON SERVICIO TÉCNICO
E06	CORTE AUTOMÁTICO HA FUNCIONADO ABRUPTAMENTE		●		●					PRESIONE ENCENDER / APAGAR
FUEL	DISPLAY (FUEL) ENCENDIDO	●	●		●					LLENAR CON COMBUSTIBLE EL ESTANQUE. ELIMINAR LAS IMPUREZAS DEL ESTANQUE
E08 E09	PROBLEMA ELÉCTRICO	●	●		●				●	PRESIONAR ENCENDER / APAGAR. REINICIE LA OPERACIÓN
E14	ALTA TEMPERATURA AMBIENTE		●		●					USE LA ESTUFA CUANDO LA TEMPERATURA SEA MENOR A 28°C
E16	LA SALIDA DEL AIRE CALIENTE SE ENCUENTRA BLOQUEADA		●		●			●		EL DISPOSITIVO DE PREVENCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO SE HA DISPARADO. ELIMINAR EL OBSTÁCULO Y REINICIAR LA OPERACIÓN
ESTANQUE	EL ESTANQUE HA SIDO RETIRADO DE LA ESTUFA	●	●		●			●		LA ESTUFA SE DETIENE AUTOMÁTICAMENTE CUANDO EL ESTANQUE SE RETIRA DE LA ESTUFA. VUELVA A COLOCAR EL ESTANQUE. PRESIONE EL BOTÓN ENCENDER / APAGAR.

### IMPORTANTE

- Si el estanco de la estufa es retirado aparecerá en la pantalla un icono rojo informando el retiro del estanco, si ud. no realiza la colocación del estanco antes de 30 segundos, esta se apagará automáticamente.
- Si las medidas correctivas recién indicadas no solucionan el problema, consulte por favor con el servicio técnico autorizado.

## DETECCIÓN DE PROBLEMAS

Para su tranquilidad los siguientes síntomas no corresponden a problemas de mal funcionamiento de su estufa.

INDICIO	CAUSAS
Humo y olor aparecen al encender la estufa en su primer uso o tras un largo periodo sin usar.	Se están quemando partículas de pintura de protección y polvo. Ventilar la habitación.
La estufa no enciende la primera vez o tras un largo periodo sin usar.	Esperar de 4 a 5 minutos a que el depósito se llene de Kerosene antes de encender la estufa. Puede haber aire en el sistema de combustible. Intentar encender de nuevo.
La estufa no enciende instantáneamente	Son necesarios de 60 a 120 segundos de precalentado antes de que el Kerosene se gasifique. El tiempo de precalentamiento varía dependiendo de la temperatura de la habitación.
Se percibe un ligero ruido en la estufa tanto al encender como al apagar.	Este es el sonido del metal cuando se dilata y/o contrae.
Cuerpo y cabeza del quemador se ponen rojos.	Es normal que se enrojecen al ser calentados por la llama.
Las llamas cambian a un brillante rojo-naranja.	Aire ambiente muy húmedo o salado o con muchas impurezas
Se produce un sonido como de desagüe, mientras el aparato esta quemando.	Esto sucede cuando el Kerosene fluye del estanque extraíble al depósito fijo.
La estufa produce un ruido durante el encendido.	Es el sonido de la válvula de encendido.
Salida de aire sucia	Limpiar siguiendo las instrucciones del mantenimiento periódico.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MARCA	KENDAL by PASECO
MODELO	KPL-36
DESIGNACIÓN DE TIPO	TIPO A
TIPO DE QUEMADOR	VAPORIZACIÓN
SISTEMA CLASIFICADO POR USO	TIPO CONVECCIÓN FORZADA
POTENCIA TÉRMICA / CONSUMO CALORÍFICO	3,026 Kcal/h
CAPACIDAD DE ESTANQUE	7 lt.
CONSUMO DE COMBUSTIBLE EN L/H	0,342 L/H
TIEMPO DE DURACIÓN DEL ESTANQUE	20 · 60 hr
DIMENSIONES (AN X PROF. X AL)	475 x 322 x 440 mm
VOLTAJE / FRECUENCIA	220V~ AC, 50 Hz
CONSUMO ELÉCTRICO ENCENDIDO	650W
OPERACIÓN	25W
COMBUSTIBLE	KEROSENE
CAPACIDAD DE CALEFACCIÓN RECOMENDADA	55 a 90 m2
FABRICANTE	PASECO
PAÍS DE FABRICACIÓN	COREA DEL SUR



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo respetando las normas de protección medioambiental.



Si el cable de alimentación se daña, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o persona calificada en forma similar a fin de evitar algún peligro.



En virtud del art. 26 del Decreto Legislativo del 14 de marzo de 2014 n.º 49 «Aplicación de la directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos electrónicos (RAEE)» el símbolo del contenedor tachado presente en el aparato o en el embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe desecharse de forma selectiva. El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato, al final de su vida útil, a un centro municipal de recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, puede entregar al vendedor el aparato que desea eliminar, al comprar un aparato de tipo equivalente.

Asimismo, los productos electrónicos con dimensiones de máximo 25 cm pueden entregarse gratuitamente en puntos de venta de productos electrónicos con superficies de venta de por lo menos 400 m, sin obligación de compra. La debida recogida separada como condición previa para asegurar el tratamiento, el reciclado y la eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, y facilita la reutilización y/o el reciclado de los materiales y componentes el aparato.

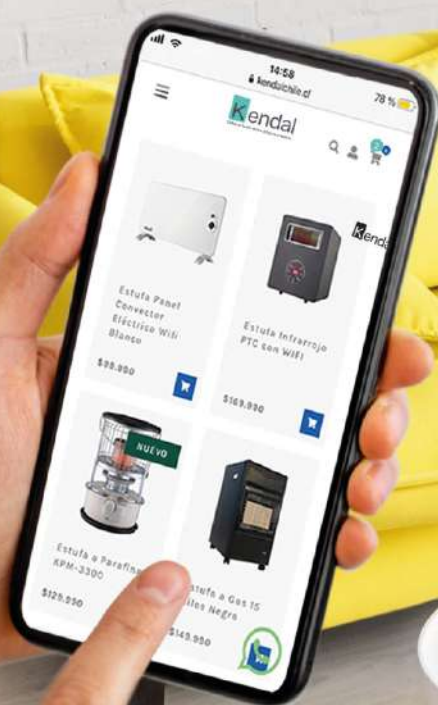


Gracias por preferir un producto Kendal. Te solicitamos tomar unos minutos para familiarizarte con las instrucciones de operación antes de utilizar el equipo. Por favor mantén este manual en un lugar seguro en caso de futuras referencias.

[www.kendalchile.cl](http://www.kendalchile.cl)



ENCUENTRA TODOS NUESTROS PRODUCTOS  
PARA CALEFACCIONAR TU HOGAR  
EN NUESTRO SITIO WEB



SERVICIO TÉCNICO: Ante cualquier inconveniente con tu producto llamar a nuestro Servicio Técnico al número telefónico 2 2387 0800 opción 7 o al 2 2387 0891. También puedes comunicarte a través del correo: [servidotecnico@mardelsur.cl](mailto:servidotecnico@mardelsur.cl) para que puedan atender tu consulta desde el área encargada. En el horario comprendido entre Lun-Vier: 9:00 -13:30 / 14:30 -17:30.

**Kendal**

Dale un buen clima a tus momentos



Dale un buen clima a tus momentos

## SERVICIO TÉCNICO

**(56-2) 2387 0849**

**(56-2) 2387 0891**

[serviciotecnico@mardelsur.cl](mailto:serviciotecnico@mardelsur.cl)